

## Boletín informativo Nº 19, Año 2016

### CELU

#### 116

El próximo **3 de junio** se tomará por **doceavo año consecutivo** el examen CELU (Certificado de Español: Lengua y Uso) en más de **35 sedes** distribuidas en **Argentina, Brasil, Estados Unidos, Asia y Europa**. La inscripción está disponible a través del sitio [www.celu.edu.ar](http://www.celu.edu.ar) desde el 12 de abril **hasta el 23 de mayo**.

El CELU es el único examen reconocido oficialmente por el Ministerio de Educación y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Argentina. Otorga un certificado de dominio que acredita el uso del idioma español como lengua segunda. Se acreditan dos niveles, el Intermedio y el Avanzado, que dan constancia, en distinto grado, de la capacidad lingüística del hablante extranjero para actuar en situaciones laborales o académicas en cualquier país hispanohablante. Es un certificado de validez internacional sin fecha de caducidad. Al pie del certificado se incluyen las correlaciones de nivel con las escalas del Marco Común de Referencia Europeo y el American Council on the Teaching of Foreign Languages:

- Celu Intermedio: B1+/B2 del MCRE y Advanced Low de ACTFL
- Celu Avanzado: C1/C2 del MCRE y Superior de ACTFL

Se organizan dos tomas regulares por año. También se organizan tomas extraordinarias a pedido de las sedes. Actualmente hay fechas extraordinarias en enero, marzo, abril y agosto. Los resultados se publican 45 días después del examen y los certificados se entregan aproximadamente tres meses más tarde.

Esta certificación cuenta con doce años de trayectoria en evaluación, acreditación y certificación del español como lengua segunda. El equipo que diseña, implementa y evalúa el CELU se encuentra en constante capacitación. Más de 5000 personas ya lo han rendido, y el número de inscriptos presenta un constante aumento desde el comienzo.

Para más información: [www.celu.edu.ar](http://www.celu.edu.ar) / [info@celu.edu.ar](mailto:info@celu.edu.ar)

### Material de difusión CELU 116

En la sección de la web [Materiales de difusión - CELU 116](#), podrán descargarse piezas de difusión diseñadas para distintos públicos y propósitos para contribuir a la promoción de la fecha próxima.

**Favor de difundir.**



**CELU**  
Certificado de Español,  
Lengua y Uso  
Premiado por los Ministerios de Educación y Relaciones Exteriores de la República Argentina

**EXAMEN DE DOMINIO DE  
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

Para quienes quieran acreditar su nivel de español con una certificación de nivel internacional, e ingresar al mundo del trabajo y del estudio en español

**PRÓXIMA FECHA  
3 DE JUNIO**

SEDES EN ARGENTINA, BRASIL, EUROPA, ASIA Y NOROCCIDENTE

- ✓ Validez internacional
- ✓ Sin fecha de vencimiento
- ✓ Acredita competencia en el uso del español para ámbitos de trabajo y de estudio
- ✓ CELU Intermedio equivale a B1+/B2 del MCRE y Advanced Low de ACTFL - CELU Avanzado equivale a C1/C2 del MCRE y Superior de ACTFL
- ✓ Resultados en 45 días - Certificados en 150 días
- ✓ 5000 personas ya lo rindieron
- ✓ Expedido por un Consorcio de 35 universidades nacionales argentinas
- ✓ 10 años de trayectoria en evaluación, acreditación y certificación del español como lengua segunda

[www.celu.edu.ar](http://www.celu.edu.ar)

  
CONSORCIO ELSE  
Español Lengua Segunda o Extranjera

## Información para docentes y evaluadores

### Recordatorio: envío de trabajos del VIII Coloquio CELU

A partir de la compilación realizada por la Dra. Ana Pacagnini, anfitriona del VIII Coloquio CELU realizado en agosto de 2015 en la sede Bariloche de la Universidad Nacional de Río Negro, ya se encuentran publicados en las webs los trabajos presentados en dicha oportunidad. Puede accederse desde la página del CELU al archivo histórico de trabajos publicados en coloquios [haciendo click aquí](#), o bien a través del sitio web creado en ocasión del VIII Coloquio, que compilará los trabajos surgidos de estos eventos a futuro, [click aquí](#).

La organización recuerda a todos los que no hayan remitido aún sus publicaciones que es imprescindible recibirlas en el corto plazo a fin de poder incluirlas en las secciones correspondientes de ambos sitios web, así como en el e-book que recopilará todo este material. Contactarse para ello con el comité organizador del VIII Coloquio o dirigirse a [comunicacion@celu.edu.ar](mailto:comunicacion@celu.edu.ar) para más información.

La publicación de los intercambios surgidos de estas reuniones académicas es esencial para enriquecer el acervo de bibliografía, investigaciones y discusiones en torno al Examen CELU y a la red de estudio sobre ELSE.

### Certificaciones para Evaluadores

En el marco del crecimiento de la red de evaluadores CELU y a la sistematización del CUEC (Código Único de Evaluador CELU) y del Registro de Evaluadores, el equipo de trabajo del Consorcio ELSE ha realizado una innovación en el método de acceso a las certificaciones que se expiden a los evaluadores con motivo de haber participado en mesas de evaluación-corrección o talleres de estandarización.

Es así que los certificados pasarán a estar disponibles para su descarga en un espacio asignado a tal fin, que se informará oportunamente a través de la Secretaría Ejecutiva. En esta ubicación, se podrá acceder de manera permanente a las certificaciones correspondientes, identificadas por número CUEC, seguido del código de examen y la mesa en la que participó (O por Orales, E por Escritos) en cada caso. Las instrucciones para su acceso y vías de consulta serán remitidas a los evaluadores de la Red CELU.

## Cursos, Congresos y Seminarios

FORTELECIMIENTO DE LOS EQUIPOS TÉCNICOS DE LAS UNIVERSIDADES NACIONALES - EN EL MARCO DE LOS DESARROLLOS DE ESPAÑOL LENGUA SEGUNDA O EXTRANJERA Y LAS POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS NACIONALES

**CONFERENCIA**  
Normativa, ideología y la lengua en el aula de ELSE

Principios teóricos de la glotopolítica aplicados al español como lengua segunda y extranjera

DISERTA  
Dr. José del Valle  
Catedrático de Lingüística hispánica en el Centro de Estudios de Posgrado (Graduate Center) de la City University of New York (CUNY). Director del Programa Doctoral de Lenguas y Literaturas Hispánicas y Lusobrasileñas.

Martes 26 de abril de 2016 a las 18.30 hs

Inscripción: Cupos limitados  
Completar formulario online: [http://bit.ly/online\\_normativa\\_ideologia\\_ELSE](http://bit.ly/online_normativa_ideologia_ELSE)  
Más información: UNNOBA, Dirección de Lenguas Extranjeras [syele@unnoba.edu.ar](mailto:syele@unnoba.edu.ar) Tel: (0361) 440750 - Ext. 11205

ORGANIZAN

UNNOBA, UNNI, PECLA

### Conferencia sobre Normativa, ideología y la lengua en el aula de ELSE

El Programa de Español y Cultural Latinoamericana (PECLA), de la Prosecretaría de Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC), junto al Programa de Idiomas para la Internacionalización, de la Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires (UNNOBA), correspondiente a UNNOBA Internacional (UNNI), invitan a los interesados a la Conferencia "Normativa, ideología y la lengua en el aula de ELSE", que versará sobre principios teóricos de la glotopolítica aplicados al español como lengua segunda y extranjera, y se realizará el martes 26 de abril de 2016 a las 18.30 en Callao 289, tercer piso, Capital Federal, donde funciona una de las sedes de la UNNOBA.

La Conferencia estará a cargo del Dr. José del Valle, catedrático de lingüística hispánica en el Centro de Estudios de Posgrado (Graduate Center) de la City University of New York (CUNY). El disertante es además Director del Programa Doctoral de Lenguas y Literaturas Hispánicas y Lusobrasileñas.

Esta actividad se organiza en el marco del Fortalecimiento de los Equipos Técnicos de las Universidades Nacionales, orientados hacia los desarrollos de Español Lengua Segunda o Extranjera y las Políticas Lingüísticas Nacionales. Se trata de un evento no arancelado, con cupos limitados, e inscripciones online, a través del siguiente [formulario de inscripción](#).

Más información escribiendo a la Dirección de Lenguas Extranjeras de la UNNOBA, a [syele@unnoba.edu.ar](mailto:syele@unnoba.edu.ar), o

llamando al 0236 4407750 int. 11205.

## **III Congreso Internacional de Profesores das Línguas Oficiais do MERCOSUL**

El III Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del MERCOSUR y III Encuentro Internacional de las Asociaciones de Profesores de las Lenguas Oficiales del MERCOSUR tendrá por motivo central "Políticas de gestión de multilingüismo e integración regional". Se desarrollará en Florianópolis, Brasil, del 6 al 10 de junio de 2016. Su [Primera Circular puede descargarse haciendo click aquí](#).

El Consorcio ELSE reintegra los gastos de inscripción como expositores en este tipo de congresos, de manera de alentar el desarrollo del área de español lengua extranjera de cada Universidad. Los representantes de comisiones y miembros de los equipos CELU de las universidades miembro del Consorcio deben presentar el *abstract* del trabajo y una copia escaneada de su comprobante de pago de inscripción para acceder a este beneficio.

## **IV Jornadas Internacionales de Lenguas Extranjeras en la UNL**

El Centro de Idiomas de la Universidad Nacional del Litoral convoca a participar de las **IV Jornadas Internacionales de Lenguas Extranjeras en la Educación Superior** bajo el lema "Políticas Lingüísticas y Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior". El encuentro se realizará los días 30 de junio y 1º de julio del 2016, en la sede calle San Jerónimo 1750, de la ciudad de Santa Fe.

La [Primera Circular puede descargarse haciendo click aquí](#).

## **CONSORCIO ELSE**

### **Se llevó a cabo la reunión de comisiones del Consorcio ELSE el pasado 8 de abril**

El pasado viernes 8 de abril de 2016, se llevó a cabo en la Universidad Nacional de La Plata una nueva reunión de comisiones del Consorcio ELSE, que contó con la presencia del Presidente de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), Lic. Raúl Perdomo; la Vicepresidenta del Área Académica de la misma universidad, Prof. Ana María Barletta, representantes de las universidades nacionales miembros del Consorcio; la Dra. Tamara Evtushenko, egresada de la Universidad Estatal de San Petersburgo y representante de la Casa de Rusia, y Berenice Cervantes, Directora del Centro Iberoamericano de la Universidad Estatal Social de Rusia, ambas interesadas en estrechar lazos de colaboración con el Consorcio y en torno al examen CELU.

En este marco, el Presidente de la UNLP comentó cómo se realizó la elección que definió la reciente incorporación del Consorcio ELSE al Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) en el pasado 75º Plenario de Rectores de todas las universidades nacionales del país, elogiando las gestiones de los representantes del Consorcio a interior de sus universidades para facilitar dicha definición. Esta noticia implica que comenzará un proceso de definiciones sobre la forma que adoptará la incorporación en dicho organismo, y significa el reconocimiento y legitimación del trabajo que viene realizando el Consorcio desde 2004, a interior del máximo organismo coordinador de los esfuerzos de las universidades del país.

Las representantes de los organismos rusos, por su parte, se interesaron por difundir y acercar las propuestas de formación en ELSE y la certificación CELU promovidas por el Consorcio a la comunidad rusa tanto en su país como en Argentina. La Universidad Estatal Social de Rusia, presentó además la solicitud para ser sede del CELU con el objetivo de sumarse a la fecha regular de noviembre de este año.

En esta ocasión, también se discutieron múltiples temas incluidos en la agenda, como la visibilidad del Consorcio y del CELU en cada universidad miembro; avances en la elaboración del Registro de Evaluadores; proyectos de desarrollo en el Consorcio de nuevos instrumentos de evaluación para las Universidades y el Ministerio de Educación; avances en el dictado de cursos autoinstruccionales para estudiantes de las Universidades Federales de Brasil y acciones por implementar; así como definiciones en torno a la solicitud para ser sede del CELU en China, a través de la Facultad de Español de la Universidad de Sichuan, recibida luego de intercambios con la Embajada Argentina; y a la solicitud por parte del Departamento de Enseñanza del Español de Ministerio de Educación de Israel, recibida a través de la Sección Cultural de la Embajada Argentina en dicho país, para que especialistas de Universidades de Argentina den cursos breves sobre Gramática pedagógica del español lengua segunda y extranjera o ELSE, Léxico en ELSE, Literatura argentina e hispanoamericana en la clase de ELSE,

Cultura en la clase de ELSE y Lectura y escritura en ELSE.

A continuación, algunas fotos del encuentro:



## Reunión entre el Ministerio de Educación, delegación rusa y el Consorcio ELSE

El pasado 6 de abril en el salón Luz Vieyra del Palacio Pizzurno, ubicado en la ciudad de Buenos Aires, se reunieron representantes de universidades y agencias de cooperación rusa con miembros de programas de cooperación del Ministerio de Educación argentino; reunión a la cual también fue convocado el Consorcio ELSE, que fue representado por Silvia Prati, coordinadora de su Comisión Académica.

Estuvieron presentes en la reunión, por parte de la delegación rusa: el Vicepresidente de la Agencia Federal Rusa de Cooperación Humanitaria Internacional Dmitry Güzhelya, el Vicerrector encargado de las Relaciones Internacionales de la Universidad Estatal Social de Rusia (UESR) Maxim Stepanov, la Vicerrectora del Instituto Estatal de la Lengua Rusa "A.S. Pushkin" Elena Koltakova, la Directora del Centro Iberoamericano de la UESR Berenice Cervantes Nájera, el Profesor titular de la Universidad Nacional de Investigaciones Tecnológicas

“Instituto de Acero y Aleaciones de Moscú” Vasily Cheskidov, el Jefe de la representación de Rossotrudnichestvo en Argentina, Consejero de la Embajada de Rusia en Argentina Valery Kucherov, y quien ocupa el rol de III Secretario de la Embajada de Rusia en Argentina, Ekaterina Kosova.

Como representantes de instituciones de nuestro país asistieron: Francisco Miguens, Director Nacional de Cooperación Internacional (DNCI); Marcelo Federico, Responsable de Asuntos Bilaterales de la DNCI; Marina Larrea: Coordinadora del Programa de Internacionalización de la Educación Superior y Cooperación Internacional (PIESCI); Anahí Astur, Subcoordinadora del PIESCI; Clara Martinez Lucca, Técnica del PIESCI; y Silvia Prati, mencionada anteriormente.

En este marco, la delegación rusa expresó su interés en desarrollar múltiples acciones mancomunadas con el Ministerio de Educación y las universidades argentinas. En este sentido, manifestaron su intención de ampliar el número de becas para estudiantes universitarios extranjeros en Rusia, para lo que creen necesario estudiar los intereses comunes a los cuales pueden adaptarse, planificando programas de estudios e intercambio, e intensificando los estudios de ruso y de español.

El DNCI se comprometió por su parte a estudiar experiencias de colaboración anteriores en consorcios de universidades entre Rusia y Argentina y promover acciones tendientes a promover los intercambios.

En relación al Consorcio Interuniversitario ELSE y el CELU, se reconoció el convenio antes mencionado con la Universidad Estatal Social de Rusia (UESR) y su Centro Iberoamericano, para tomar el examen en su sede en noviembre 2016. Además, se dialogó con Elena Koltakova acerca del interés sobre la promoción del idioma ruso en la Argentina, que podría realizarse en las universidades nacionales a través del Consorcio ELSE, manifestando inquietudes recíprocas por realizar intercambios docentes para enseñar y practicar la metodología de enseñanza del ruso y del español.

## **El Consejo Interuniversitario Nacional aprobó la incorporación del Consorcio ELSE**

El día 5 de abril de 2016 en el marco del 75º Plenario de Rectores del Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) que incluye a todos los rectores del sistema, desarrollado en la Universidad de Avellaneda (UNdAv), fue aprobada la inclusión del Consorcio ELSE en el marco del CIN. Esta incorporación fue muy bienvenida en la reunión de representantes institucionales ante el Consorcio del 8 de abril, y se propuso que en adelante se trabajará en la modalidad de la incorporación.

**Examen CELU: [www.celu.edu.ar](http://www.celu.edu.ar) :: Consorcio ELSE: [www.else.edu.ar](http://www.else.edu.ar)**